

*Informe de Actividades
Internacionales para el Año 2008*



*Preparado por la Sección de Relaciones Internacionales de
la División de Asuntos Públicos y Gubernamentales*

Reconocimiento

La Sección de Relaciones Internacionales (IR, por sus siglas en inglés) agradece las muchas personas que hicieron posible la realización de este informe. Contribuyentes de TxDOT, agencias exteriores a TxDOT y contactos y visitas de personas en el extranjero representan el meollo de este reporte. Es nuestra esperanza que este reporte demuestre de manera clara, el volumen, la amplitud y el alcance de las contribuciones de estos a las actividades internacionales de TxDOT.

Versión en español:

***Esta es una traducción de un original en inglés.
En caso de desacuerdo, malentendido o disputa,
consulte el original en inglés.***

Informe de Actividades Internacionales 2008
Departamento de Transporte de Texas (TxDOT)
Índice

RESUMEN EJECUTIVO.....	1
ESTRUCTURA DEL REPORTE.....	2
SECCIÓN I - RESUMENES DE ACTIVIDADES POR ENTIDAD DE TxDOT... 3	3
Texas y el Comercio Internacional - Socios Intimos.....	4
Importancia de la Zona Fronteriza	5
Relaciones Gubernamentales y Públicas, Seccion de Relaciones Internacionales (IR).....	6
La Autoridad para la Prevención del Robo de Automóviles	9
Centros de Inspección de Seguridad Fronteriza (BSIF)	11
Programa Fronterizo de Intercambio de Tecnología (BTEP)	12
Visitas Internacionales.....	14
Otras Actividades de los Distritos/Divisiones y Oficinas.....	19
El Paso (ELP).....	20
Laredo (LRD).....	23
Pharr (PHR).....	25
Construcción (CST)	27
Diseño (DES).....	29
Asuntos Ambientales (ENV)	30
Autotransportes (MCD).....	32
Implementación de Investigación y Tecnología (RTI)	34
Operaciones de Tráfico (TRF)	35
Planeación y Programación de Transporte (TPP)	37
Turismo (TRV).....	40
Títulos y Registros de Vehículos (VTR)	42

SECCIÓN II - COMITÉS, CONFERENCIAS Y ORGANIZACIONES	45
ABTPA Comité de Soluciones Fronterizas (BSC).....	46
Conferencia de Gobernadores Fronterizos (BGC)	47
Comité Conjunto de Trabajo (CCT o JWC).....	49
Comité de Asesoramiento de Comercio Fronterizo (BTAC)	51
Equipo Operativo de Autotransportes del TLCAN	53
Grupo Binacional de Cruces y Puentes Fronterizos de EE.UU.-Mexico	54
Grupo 'Inter-agencia' de Trabajo para Asuntos Fronterizos.....	57
Reuniones Trans-Fronterizos sobre Transporte e Infraestructura... 	58
SECCIÓN III - APENDICES.....	59
Apéndice 1	
Los factores considerados en cuanto al proceso de crear permisos para la construcción de puentes o cruces	60
Apéndice 2	
Retos e Éxitos del Comité de Asesoramiento de Comercio Fronterizo	61
Apéndice 3	
Formas Disponibles en Español de la división VTR	62
Apéndice 4	
Publicaciones en Español	63

Resumen Ejecutivo

Este reporte representa un resumen de las actividades internacionales del Departamento de Transporte de Texas (TxDOT) durante el año 2008. Debido a los efectos del comercio internacional y el impacto de este sobre la economía, la infraestructura del transporte y el medio ambiente, la participación de TxDOT en actividades internacionales sigue creciendo. Además, el Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLCAN) ha acelerado y amplificado la variedad y la cantidad de conexiones binacionales y multinacionales de TxDOT.

La vasta frontera entre Texas y México, uno de los socios comerciales más importantes de los EE.UU. y también un cruce importante para importaciones llegando desde China vía México a los EE.UU., requiere comunicación enfocada y colaboración estrecha entre ambos países.

La sección de Relaciones Internacionales (IR) de la Oficina de Asuntos Gubernamentales y Públicos de TxDOT es responsable como primer contacto con dependencias o personas del extranjero. Eso dicho, muchas otras entidades en TxDOT hacen contribuciones importantes. Por ejemplo, dado la cantidad de comercio y el flujo de tráfico por la frontera entre los EE.UU. y México, los distritos fronterizos, El Paso, Pharr y Laredo, toman papeles sumamente decisivos en la planificación colaborativa con los estados fronterizos de México. La Autoridad para la Prevención del Robo de Automóviles trabaja en conjunto con las fuerzas policíacas mexicanas. Muchas divisiones reciben personas de todo el mundo para compartir pericia referente al transporte. Homólogos del extranjero tienden a visitar al personal de TxDOT para estudiar las estrategias de planificación de TxDOT. También llegan personas con interés en programas que promueven la limpieza de las carreteras, y por otro lado con interés en nuestros programas de investigación.

En su esencia, este documento proveerá al lector una síntesis de las actividades de cada sección de TxDOT que se involucra en el campo internacional.

Estructura del Reporte

Este informe está dividido en tres secciones principales y documenta las actividades internacionales en las cuales TxDOT participa regularmente. La primera sección es un resumen de actividades de cada entidad de TxDOT. La Sección Dos contiene información sobre reuniones y conferencias, y por último, la Sección Tres representa un Apéndice con datos e información más amplia.

Este informe representa información obtenida de cada distrito, división u oficina de TxDOT o de fuentes externas a TxDOT. También recibimos información directamente de otras organizaciones, como el Departamento de Transporte del los EE.UU.(USDOT), la Administración Federal de Carreteras (FHWA) y el Departamento del Estado (USDOS), la Secretaria de Estado de Texas (SOS) y el Comité Conjunto de Trabajo (JWC). Puede obtenerse información adicional sobre las actividades incluidas en el informe de la Oficina de Relaciones Internacionales de TxDOT al teléfono (512) 374-5345 o vía fax al (512) 374-5325, o por correo electrónico dirigiéndose a srusse2@dot.state.tx.us. Este informe también esta disponible en inglés y español en e:

http://www.txdot.gov/txdot_library/publications/international_relations.htm

SECCIÓN I
RESUMEN DE ACTIVIDADES POR ENTIDAD DE TxDOT

Texas y el Comercio Internacional - Socios Íntimos

No cabe duda que el comercio mundial se ha llevado a cabo desde los tiempos del Camino de Seda en Asia- y aún antes. Sin embargo durante este siglo se han visto cambios dramáticos en el movimiento del comercio mundialmente, resultado de mejoras en la infraestructura del transporte y en modos de transporte. ¿Quién se hubiera imaginado en el año 1930, que en Austin en el 2009, uno pudiera comer fruta cosechada en Chile? Durante los últimos siete años, Texas ha sido líder en ingresos generados por la exportación. Por lo tanto, Texas se encuentra a la vanguardia del comercio global. Adicionalmente, el Departamento de Comercio de los EE.UU. indica que Texas es el destinatario principal de inversión directa del extranjero.

Dado lo arriba citado, se da por evidente que Texas, para continuar su crecimiento y para tomar ventaja de su situación propicia, debe enfocarse sobre el desarrollo continuo de infraestructura y el transporte multi-modal.

Para mejor apoyar a TxDOT en el reto de desarrollar y mantener infraestructura que sostendrá el comercio internacional, la IR esta en proceso de adquirir más información sobre países que representan socios comerciales importantes para Texas, sobre mejores prácticas y cambios de tendencias en el comercio global. Actualmente, los socios más significantes para los EE.UU. son: Canadá, México, China, el Japón, Alemania, Inglaterra, Países Bajos, Corea del Sur, Brasil y Francia, seguidos por la Bélgica y el Singapur.

Importancia de la Zona Fronteriza

Al inicio del 2009, la Secretaria de Estado de Texas, Esperanza Andrade, publicó el Reporte del Coordinador de Comercio Fronterizo. En este reporte, la Secretaria presentó un argumento fuerte con respecto a la importancia de la frontera entre México y los EE.UU. Afirmó: *“La región fronteriza desempeña un papel importante en esfuerzos para fomentar un clima superior para el comercio en Texas. Texas y México son unidos por una meta en común de éxito económico y el beneficio que este éxito -a lo largo- trae a la región colectiva. El continuar a promover el comercio, la oportunidad y la prosperidad en al frontera eleva y asegura la posición sostenida de Texas como líder económico”*.

México es uno de los socios comerciales principales de los EE.UU., como indicando por los informes del Departamento de Estadísticas del Transporte (BTS por sus siglas en inglés): *“El comercio por el sistema terrestre entre los EE.UU. y sus socios TLCAN de Canadá y México, estuvo 4.1% mas alto en el 2008 que en el 2007, llegando a \$830 billones”*. En el 2008, los cruces fronterizos nortños de Texas, representaron más de 3.26 millones de cruces comerciales, 108.9 mil cruces de autobús, 41.6 millones de cruces de vehículos particulares, y 19 millones de cruces de peatones de México a Texas. TxDOT sigue desempeñando un papel importante en acelerar el flujo del tráfico y comercio entre México y los EE.UU. un área de suma importancia.

Unos proyectos recientes enfocados en el desarrollo de la frontera incluyen el Programa de Mejoras del Transporte Fronterizo (\$2.6 mil millones USD) y el Programa Fronterizo de Centros de Inspección - BSIF (\$106 millones USD) y los Planes Maestros Fronterizos que iniciarán a principios del 2009.

Oficina de Relaciones Internacionales (IR)

La Oficina de Relaciones Internacionales de TxDOT fue creada en 1994, para responder a los cambios que el TCLAN produciría en Texas. Trece años después, a fines del 2007, con el objetivo de asegurar que las comunicaciones nacionales e internacionales de TxDOT sean consistentes y centralizadas, la Oficina fue incorporada con la División de Asuntos Gubernamentales y Públicos, desde entonces nombrada la Sección de Relaciones Internacionales (IR).

En un esfuerzo para crear un entendimiento mas amplio del impacto del comercio global sobre Texas y los EE.UU., la IR esa actualmente ampliando su enfoque. Aun evolucionando, la intención del cambio de dirección es de crear una fuente de información dentro de TxDOT que proveerá pericia referente a tendencias en el comercio global e información sobre mejores practicas en el transporte.

Actualmente, la IR coordina funciones, operaciones e información relacionadas con actividades internacionales de TxDOT. La IR lleva a cabo funciones de facilitación, enlace e investigación. La sección lleva a cabo los papeles siguientes:

- Facilitar la planificación coordinada en la frontera entre México y los EE.UU., con el objetivo de maximizar el valor de activos del transporte y reducir la congestión.
- Proveer traducción y apoyo con asuntos lingüísticos al departamento
- Proveer asistencia para las visitas de personas de otros países a TxDOT e informarles al personal de TxDOT sobre protocolos e elementos culturales de sus países de origen.
- Mantener información y contacto con socios del TLCAN en la frontera, lo cual apoya la meta de expander oportunidades económicas.
- Apoyar el intercambio técnico con los estados fronterizos mexicanos y la Secretaría de Comunicaciones y Transportes (SCT) para mejorar la circulación segura y eficaz de tráfico en la frontera al igual que mejorar la calidad del aire. En el caso de México, este intercambio toma lugar, en gran parte, por medio del programa Fronterizo de Intercambio de Tecnología o BTEP por sus siglas en inglés.
- Mantener información y contacto con socios TCLAN (México y EE.UU.), lo cual apoya la meta de ampliar oportunidades económicas.

En el contexto anterior, las responsabilidades principales de la oficina incluyen:

- Representar y ser contacto principal para TxDOT a nivel internacional, nacional y estatal. P. Ej., la IR trabaja con el Comité Conjunto de Trabajo de EE.UU. y México (CCT), el Grupo Binacional de Cruces y Puentes Fronterizos de EE.UU. y México, el Grupo Ínter-Agencias para Asuntos Fronterizos, la Conferencia de Gobernadores Fronterizos, las mesas directivas de los Centros T2 (Centros de Transferencia de Tecnología) y otros foros semejantes.
- Servir como primer contacto para actividades internacionales.
- Proveer información solicitada por la Comisión de TxDOT, la Asamblea Legislativa y sus Comités, otras dependencias y el público en general sobre asuntos de relaciones internacionales y fronterizas.
- Publicar dos reportes: *Puentes Internacionales y Cruces Fronterizos de Texas-México Actuales y Propuestos y Actividades Internacionales*.
- Representar a TxDOT como voz primaria referente a otras agencias, como la Secretaria del Estado, la oficina del Gobernador, el FHWA y otros grupos o individuos de interés.
- Acumular datos sobre cruces internacionales fronterizos de vehículos particulares, comerciales y peatones.
- Asistir a TxDOT en el desarrollo, la implementación, la coordinación para y el control de planes estratégicos y operacionales referentes a actividades internacionales y fronterizas.

Como resultado de la ampliación del enfoque de la IR, la sección provee aportar lo siguiente a TxDOT:

- Información pertinente al comercio internacional y su impacto sobre elementos del transporte.
- Ampliar el conocimiento de TxDOT sobre tendencias en el transporte y mejores prácticas, y el impacto de éstos en la infraestructura del estado.
- Informar a TxDOT de mercados comerciales mundiales emergentes.
- Definir cuales cadenas de abastecimiento están presionando en activos del transporte actuales y como estos se ligan con la infraestructura nacional del transporte y los sistemas fronterizos.

En apoyo de estas responsabilidades, la oficina publica los siguientes reportes, los cuales proveen más detalles sobre las actividades arriba mencionadas:

- *Puentes Internacionales y Cruces Fronterizos de Texas-México: Actuales y Propuestos;* y
- *El Informe de Actividades Internacionales;*

La Autoridad para la Prevención del Robo de Automóviles



La Autoridad para la Prevención del Robo de Automóviles (Automobile Burglary and Theft Prevention Authority o ABTPA), fue creada en el 1991 por la asamblea legislativa para reducir el robo de vehículos en el estado. La mesa directiva de la autoridad consiste de seis personas designadas por el gobernador representando a agentes policíacos, a los consumidores, y a las compañías de seguro, más el Director Ejecutivo del Departamento de Seguridad Publica (DPS).

La ABTPA sigue trabajando en conjunto con México para reducir el número de vehículos robados y transportados en la frontera.

Los equipos de trabajo contra el robo de vehículos en ciudades en la frontera se han hecho miembros del Programa del Gobernador llamado 'Border Star'. Se han unido con el DPS, la Aduana de los EE.UU., y otras agencias policíacas para verificar el estatus legal de vehículos de entrando y saliendo del país.

También de interés, el Centro de Información para el Robo de Vehículos (BATIC por sus siglas en inglés) hace parte del Servicio de Robo del DPS en El Paso, Texas. El financiamiento de este esfuerzo es patrocinado por la ABTPA. El Centro BATIC ayuda a agentes policíacos de México y los EE.UU., Cañada, America Central, Puerto Rico y Jamaica. El centro permite que agentes policíacos puedan tomar acción para recuperar vehículos.

Durante el 2008, el ABTPA siguió con la promoción de la campaña para concientizar al público, “You Hold the Key” (Usted Tiene la Llave). ¡Fue creada porque casi 100,000 autos robados el año pasado en Texas tenían por dentro las llaves! El ABTPA desea que dueños vehiculares sepan que el dejar sus llaves en su vehículo puede resultar en que lleguen a ser cómplices inocentes a crímenes serios. A menudo los vehículos robados son usados para el contrabando humano y de drogas, además de la venta y compra de armas.

La ABTPA crea un foro para la dirección operacional del programa antirrobo y por la administración de sus fondos. El programa es exitoso; el nivel de robo (número de vehículos robados por cada 100,000 registrados) se ha reducido un 59% desde el 1991. Para el 2007, el porcentaje de vehículos robados recuperados fue 74%.

Centros de Inspección de Seguridad Fronteriza (BSIF)



El proyecto de ley 913 del Senado de Texas, de la Asamblea Legislativa 76^a (1999), ordenó que TxDOT escogiera locales para centros de inspección en las carreteras principales en (o cerca de) los cruces fronterizos con México en Brownsville, Laredo y El Paso. Esto permitiría que todas las dependencias federales, estatales y municipales responsables por el cruce de vehículos comerciales en la frontera se localizaran en un mismo lugar.

El DPS y TxDOT fueron las dependencias responsables de escoger los sitios y adquirir el derecho de vía para los BSIF y los centros de peso cercanos a las estaciones federales de inspección actuales.

Actualmente hay seis BSIF operando temporalmente en:

- Puente de Comercio Mundial
- Puente Colombia
- Puente Internacional Camino Real
- Puente Internacional Nuevo Amanecer
- Puente Internacional Libre Comercio
- Puente Los Tomates

Cada instalación proporcionará un método eficiente para inspeccionar y pesar vehículos comerciales que entran a los Estados Unidos por la frontera Texas-México.

Durante el 2008, dos instalaciones permanentes fueron completadas y están actualmente en operación. Están ubicadas en:

- Puente BOTA, EL Paso
- Puente Ysleta-Zaragoza, EL Paso

Programa Fronterizo de Intercambio de Tecnología (BTEP)



Un efecto del TLCAN en la región de la frontera EE.UU.-México fue la firma del Convenio de Entendimiento (Memorándum of Understanding, o MOU) por las Secretarías de Transportes de los EE.UU. y México el 29 de abril del 1994. El MOU reconoce que ambos países desean mejorar la coordinación y la calidad del sistema de transporte terrestre en la región fronteriza. El Comité Conjunto de Trabajo (CCT) de los EE.UU. se creó como resultado del MOU, y el Programa Fronterizo de Intercambio de Tecnología (BTEP, por sus siglas en inglés) se creó bajo los auspicios del CCT como uno de los medios que permitirá que ambos países coordinen sus esfuerzos. Los recursos del programa son otorgados por subvenciones del FHWA, y de TxDOT.

El BTEP de Texas promueve cinco objetivos centrales:

- Mejorar sistemas de transporte seguros y eficientes de cruces fronterizos en la región fronteriza.
- Compartir información de planeación, estándares y requisitos.
- Mejorar las aptitudes profesionales y técnicas.
- Aumentar la compatibilidad y el entendimiento institucional, técnico y legal.
- Institucionalizar el proceso de intercambio de tecnología.

Texas trabaja en estrecha colaboración con sus homólogos fronterizos de México para intercambiar información de planeación sobre infraestructura, para identificar las necesidades técnicas de cada estado y para mantener comunicaciones positivas y abiertas. Como resultado del esfuerzo, se han establecido Centros de Transferencia de Tecnología (T²) en Chihuahua, Nuevo León, Tamaulipas y Coahuila. Además se han implementado cursos de capacitación y actividades como visitas oficiales, planeación de reuniones, intercambios técnicos, conferencias y talleres de temas relacionados con el transporte.

Las entidades que participan en BTEP incluyen: TxDOT, el FHWA, los Departamentos de Transporte de California, Arizona y Nuevo México, el Instituto Mexicano de Transporte, la SCT de los estados fronterizos, los estados de Baja California, Sonora, Chihuahua, Coahuila, Nuevo León y Tamaulipas, e instituciones mexicanas de educación avanzada en los seis estados mexicanos.

Muchas de las divisiones y los distritos de TxDOT participan en el programa de BTEP. Las divisiones de Planeación y Programación de Transporte, Diseño, Puentes, Mantenimiento y Construcción, y también los distritos de Laredo, El Paso y Pharr realizan el intercambio de información a través del programa de BTEP.

Para coordinar el trabajo de numerosos distritos, divisiones, y oficinas activas en el programa, la IR desarrolla planes anuales compatibles con el plan estratégico de BTEP. En el 2008, el programa BTEP patrocinó seis eventos entre México y el Estado de Texas.

Digno de mención este año fue la visita de oficiales de Coahuila. El viaje resultó en reuniones entre los oficiales y el TTI (Texas Transportation Institute) en College Station. Se logró establecer un contrato entre ambas entidades para la construcción de un vehículo equipado con radar para penetración terrestre. Este nuevo plan, facilitado gracias al intercambio de tecnologías, mejorara prácticas en Coahuila lo que impactará la seguridad del transporte.

Visitas Internacionales



El Subsecretario del Ministerio de Obras Públicas,
con el Director Ejecutivo de TxDOT

La Oficina de Relaciones Internacionales es responsable, como primer punto de contacto, por coordinar y recibir a visitantes internacionales, organizando entrevistas y asegurando que los protocolos apropiados estén en plazo. Además, en preparación para las visitas, la IR le proporciona informes al personal de TxDOT, compartiendo información sobre el país, y consideraciones culturales relacionadas al mismo. Visitantes vienen de sectores públicos y privados y generalmente las visitas duran de uno a dos días.

Además de estas visitas cortas, el departamento también recibe visitantes internacionales por períodos más extensos. La oportunidad de compartir diferentes técnicas, sea durante visitas cortas o largas o simplemente por el intercambio de información, es inestimable. Estas visitas permiten el intercambio directo de ideas entre TxDOT y otros países. A medida que el comercio se mueve más y más fluidamente entre México y los EE.UU., este intercambio de ideas se vuelve más importante para la planificación, para encontrar soluciones a problemas mutuos y desarrollar la infraestructura en la frontera.



Embajador de Bélgica con personal del TxDOT

Este año fue un año importante para visitas internacionales a TxDOT. Nuestras visitas demuestran interés en arreglos formales (no legales) para el intercambio de pericia, y también visitan de manera más informal. El papel del IR en apoyar los lazos con homólogos de extranjero contribuye a la meta de TxDOT que trata con ampliar las oportunidades económicas. Por ejemplo, la provincia de Shanxi, China y TxDOT entraron en un acuerdo cooperativo a inicios del 2008. Se anticipa que el intercambio de información mejorará las vidas y la seguridad de Texanos al igual que a personas en otras partes del mundo.

TxDOT sigue recibiendo visitantes interesados en varios elementos de la industria del transporte. Durante el 2008, 40 personas visitaron, llevando el total de visitantes a un total de 1,745, desde el 1994 hasta el presente. Este año como resultado de un esfuerzo encabezado por el FHWA enfocado en apoyo para el Ministerio de Obras Públicas de Kuwait, TxDOT firmó un acuerdo cooperativo para el intercambio de información. Luego el Embajador de Bélgica visitó para hablar del uso de carreteras y del transporte publico como soluciones a la congestión. Otra visita de interés fue la de dos periodistas y un camarógrafo de Kosovo. Este país había recién declarado su independendencia y vino a TxDOT para hacer una película sobre el programa de TxDOT “Don’t Mess with Texas” (No Ensucies a Texas). El objetivo de Kosovo fue aprender sobre el programa para animar los ciudadanos de Kosovo a querer mantener limpio su país. Ocurrieron muchas visitas mas, cada uno proveyendo información importante sobre las extensas tecnologías y habilidades de TxDOT en el negocio del transporte. Esta pericia luego se comparte con personas en todo el mundo.



Visitas de Kosovo



Kosovo y 'Don't Mess with Texas'

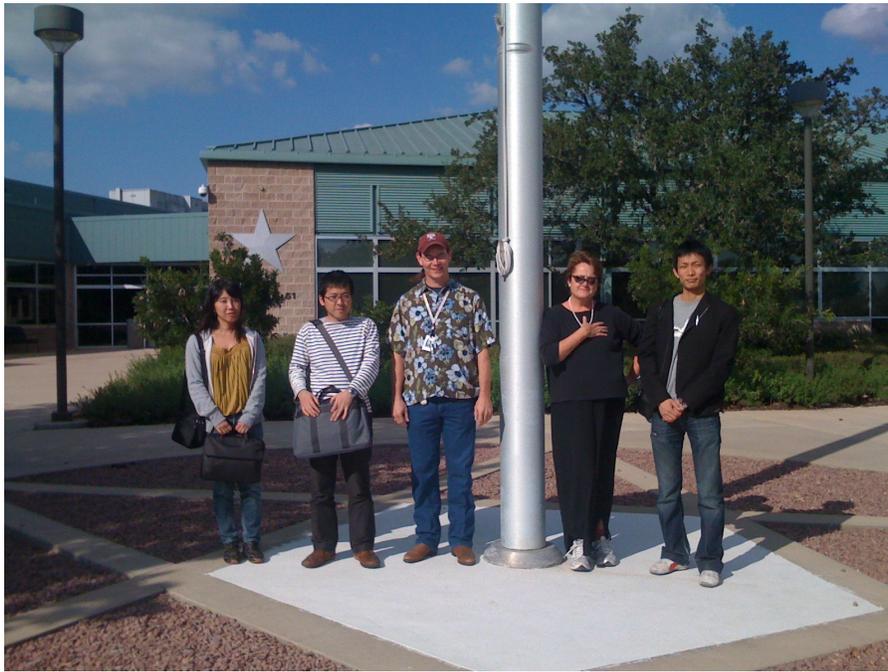


Visitas de África del Sur

Visitas proceden de muchos países, entre otros: Alemania, Argelia, Australia, Bélgica, Bielorrusia, China, Colombia, Costa Rica, la República Checa, Egipto, Inglaterra, Finlandia, Francia, Ghana, Hungría, Jordania, India, Indonesia, Italia, Israel, Japón, Kazajstán, Kosovo, México, Mongolia, los Países Bajos, Nueva Guinea, Nueva Zelanda, Noruega, Polonia, Portugal, Rumania, Arabia Saudita, Sudáfrica, Corea del Sur, España, Taiwán, Tailandia, Túnez, Turquía, Vietnam y Venezuela.



Mr. Jasem Fakhra - MPW/FHWA, Ing.,
Agustín De La Rosa, John Barton, de TxDOT,
y el Subsecretario del Ministerio de Asuntos Públicos de Kuwait



Visitas japoneses

La IR también recibe y responde a solicitudes de empresas y personas de todas partes del mundo, quienes buscan información sobre, entre otros, el comercio, protocolos internacionales, licencias, matriculas/registros de autos, y investigaciones relacionadas al transporte.

Actividades de los Distritos/Divisiones y Oficinas

Distritos Fronterizos

Hay una cooperación continua entre los distritos de Pharr, Laredo y El Paso y los oficiales de transporte de los estados mexicanos vecinos. Los tres distritos se han esforzado para desarrollar relaciones productivas de trabajo con sus vecinos mexicanos.

Un ejemplo del enfoque de estos distritos para mejorar el acceso a los cruces se ve en el Estudio de Tiempos de Espera en Cruces Fronterizos (Border Wait Time Study) que se esta llevando a cabo en los distritos fronterizos. Este identifica mejoras de costo bajo para el sistema estatal y caminos locales del lado de Texas. TxDOT recibió resultados finales a mediados del 2008 y los distritos actualmente están evaluando la implementación de mejoras. Se encuentra disponible información en más detalle al:

http://www.txdot.gov/project_information/projects/border_crossing/default.htm

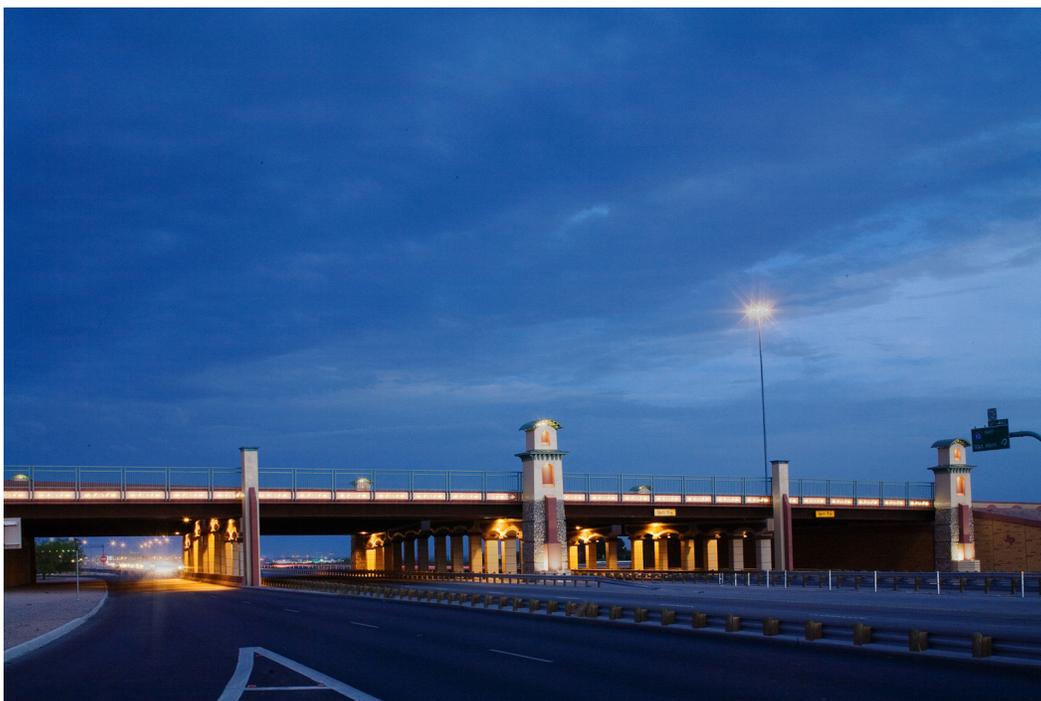
Otro esfuerzo que se esta llevando a cabo en la zona fronteriza se enfoca en establecer un Plan Maestro Regional Fronterizo, el cual proveerá una planificación consistente a todo el área.

También TxDOT y FHWA están llevando a cabo estudios sobre tiempos de espera en El Paso y Pharr con el fin de medir la duración de viajes y esperas para vehículos comerciales cruzando la frontera. Las medidas se toman por medio de tecnología de frecuencia de radio (RFID).



Diagrama para el Estudio de Tiempos de Cruces Fronterizos

El Paso (ELP)



Paso a desnivel Américas

El distrito de El Paso sigue mejorando el flujo del tráfico en esta zona importante fronteriza. A fin de administrar el tráfico con más eficiencia, se han localizado contadores de tráfico en todos los cruces internacionales en el área. Además, fueron instaladas cámaras que están conectadas al Centro de Manejo de Tráfico de El Paso, a lo largo de la LP 375 (Carretera Cesar Chávez). La ciudad de El Paso sigue coordinando esfuerzos con la Administración de Servicios Generales de EE.UU. (USGSA) para tratar problemas de acceso al puente Paso del Norte, con la intención de mejorar el flujo de tráfico.

Este año, el distrito se dedicó al desarrollo y construcción de Centros de Inspección de Seguridad Fronteriza (BSIF), que permitirán inspección rápida de camiones cruzando los puentes internacionales. Las instalaciones en los puentes BOTA y Zaragoza están completas y el DPS esta actualmente en operación en esos locales.



El Paso Transvista

Los puertos de entrada de El Paso fueron escogidos como lugares de prueba para los Sistemas de Transporte Inteligentes (ITS). Estos sistemas son dedicados para hacer los cruces fronterizos más eficientes. El trabajo de inicio fue completado por el Instituto de Transporte de Texas (TTI por sus siglas en inglés) en el 2004. Segunda fase de implementación tomo inicio en el 2007 y con la adición de sistemas RFID esta actualmente completo.

El distrito esta involucrado en varios grupos de trabajo e investigaciones los cuales tratan con asuntos tal como el control del tráfico, comunicación, e impactos ambientales en la frontera. Adicionalmente, el distrito esta activamente involucrado con la Organización de Planeación Metropolitana (MPO por sus siglas en inglés), planificando mejoras en el área. El estudio de Mejora del Corredor Camino Real fue completado, presentado y aceptado por el MPO de El Paso a inicios del 2007. Este proyecto fue llevado a cabo por el MPO de El Paso y asistirá a determinar la viabilidad de nuevos puertos de entrada y el efecto de estos sobre la calidad del aire.

El distrito mantiene comunicación cercana con homólogos en el transporte en México referente a proyectos de importancia bi-nacional. Para analizar el corredor de la Entrada al Pacífico, representantes del distrito participaron en cuatro reuniones con partes interesadas de los estados de Chihuahua y Sinaloa y dependencias federales. El distrito también ha participado en planeación binacional para los nuevos puertos de entrada en El Paso y asistió a la reunión de Puentes y Cruces Bi-Nacionales.

El distrito de El Paso y el Director Ejecutivo de TxDOT se reunieron dos veces en el 2008 con los Secretarios de Desarrollo Económico y Obras Públicas del estado de Chihuahua. En estas reuniones se habló de coordinación de proyectos e infraestructura en ambos estados y se recomprometió a continuar la cooperación entre ambos.

Laredo (LRD)



Enlace Milo

El distrito visitó con un representante del estado de Tamaulipas para dialogar sobre el propuesto Quinto Puente internacional y el nuevo puente ferroviario propuesto para cruzar el sur de Laredo. El representante indicó que las ciudades de Laredo y Nuevo Laredo, el Condado Webb y el estado de Tamaulipas están preparados para mandar una nota diplomática al Departamento de Estado de los EE.UU. El acuerdo mencionará los estudios que deberán llevarse a cabo para el punto de conexión de ambos lados. También en esta reunión se compartieron informaciones referentes a necesidades de infraestructura ferroviaria en la frontera desde Laredo a Pharr.

En el otoño del 2008, el distrito se reunió con homólogos mexicanos para hablar de proyectos en Ciudad Acuña. El estado de Coahuila ha comenzado a adquirir terrenos en áreas alrededor de las garitas y con el intento de mejorar el flujo del tráfico comercial y también los tiempos de espera en esta zona.

El distrito participó en una conferencia en McAllen a fines del 2008 en el cual se trataron temas como el movimiento de la carga, y técnicas para mejorar su movilidad y el desarrollo económico ligado con este. También se trató el tema de iniciativas para el análisis del tráfico fronterizo.

Varios proyectos importantes del transporte han recibido financiamiento y han están bajo licitación en el distrito. El valor total de estos proyectos representa unos \$55 millones de dólares.

Por ultimo, el distrito trabajó en estrecha colaboración con el Laredo Convention and Visitors Bureau (CVB) para llevar a cabo el Programa Paisan en la parada del IH35. Este programa asiste a mexicanos visitando a los EE.UU. para las fiestas navideñas. Este año unos 4,000 participantes tomaron ventaja del programa, el cual ha servido unas 15,000 personas en los últimos 8 años. Se construyen oficinas temporales en el paradero, representando Inmigración, Aduana, el Consulado y el Banco Banjercito. Los viajadores se paran para arreglar sus papeles. En esta parada se les ofrece baños y refrescos. Además, el cónsul mexicano proveyó un mecánico para asistir con problemas vehiculares. Entretanto, TxDOT prestó ayuda a motoristas en la carretera con problemas vehiculares.

Pharr (PHR)



Pharr ha tomado parte activa en el Programa Fronterizo de Intercambio de Tecnología. El distrito sigue patrocinando talleres y visitas de sus homólogos mexicanos de Nuevo León y Tamaulipas, abarcando todas las áreas de operaciones del distrito. Personal del distrito ha viajado a Ciudad Victoria, Tamaulipas, reuniéndose con oficiales de la Secretaría de Desarrollo Industrial, Comercial y Turístico (SEDICOT) para continuar con el intercambio de tecnología binacional y la coordinación de proyectos en la frontera Texas-México.

El distrito elaboró un plan BTEP enfatizando oportunidades de intercambio basadas en sus actividades cotidianas. Como resultado directo de este plan, el distrito ha participado en varios talleres de intercambio de tecnología con estados fronterizos mexicanos en Ingeniería de Valuación, Diseño de Concreto Asfáltico, Estabilidad de Cauces, Socavación en Puentes y muchos otros temas.

El distrito ha organizado varias clases de capacitación informales para contratistas que trabajan con la SCT en México. Estos contratistas se han comunicado con el distrito, deseando mejorar la construcción de carreteras en México para que éstas sean semejantes a la de Texas. Intereses específicos incluyen: operaciones de pavimentación asfáltica y plantas de mezcla caliente. Los homólogos mexicanos visitaron varios proyectos de construcción en el distrito y dialogaron sobre actividades actuales de construcción. Se habló también de construcción e inspección de puentes, particularmente diseños de concreto, equipo para pavimentar con concreto y requisitos para inspecciones.

El distrito también asistió a reuniones binacionales patrocinadas por el MPO local. En una de las reuniones, el distrito presentó el BTEP y explicó que el programa puede proveer capacitación para los homólogos mexicanos en Tamaulipas.

El distrito participó en la Conferencia del Transporte Fronterizo, a la cual asistió personal de la SCT y del estado de Tamaulipas. Estos presentaron información referente a varios proyectos fronterizos.

También el distrito estuvo presente para una presentación de la SCT el cual describió información actual sobre el tráfico en la frontera, la cual fue patrocinada por el MPO del Condado de Hidalgo. Se presentó el Estudio de Trafico en la zona Noreste de México. Una vez completado, los datos de este estudio serán integrados al Plan Regional Fronterizo.

Varios proyectos de importancia recibieron financiamiento y están actualmente bajo licitación. Estos representan unos \$71.4 millones de dólares.

Como mencionando antes, también se anticipa que el Plan Regional Fronterizo beneficie al distrito. Se están llevando a cabo proyectos por TxDOT y FHWA enfocados en medir tiempos de espera para vehículos comerciales al cruzar.



Diagrama para Estudio de Tiempos de Demora en Pharr

Construcción (CST)



La División de Construcción (CST) representa una fuente importante de información para la industria de la construcción internacional. La división comparte su pericia y facilita el intercambio de información al recibir visitantes internacionales, tanto del sector público como privado, interesados en materiales y asuntos de construcción, diseño de pavimento, manejo de pavimento, desarrollo de equipo para medir pavimentos, y pruebas aceleradas sobre pavimento. La CST también proporciona información sobre criterios y procesos de investigación y diseño.

Adicionalmente, la División CST participa en conferencias, comités y talleres internacionales. Por ejemplo, TxDOT es uno de los patrocinadores de la 'Conferencia Internacional sobre Pruebas Aceleradas de Pavimentos'. Esta conferencia permite que el personal de TxDOT comparta información con expertos de los EE.UU. así como con representantes de Europa, Asia y África. La División CST también participa en paneles durante la reunión anual de la Junta Directiva sobre Investigación de Transporte (Transportation Research Board), a la cual asisten 9,000 personas de los EE.UU. y muchos otros países.



Los laboratorios de la división
también proveen visitas para funcionarios
de múltiples países

Diseño (DES)

La DES contribuye a intercambios de información técnica sobre criterios de diseño con visitantes de otros países. Estos intercambios de información se llevan a cabo mediante entrevistas personales, presentaciones en grupo y ocasionalmente en presentaciones conjuntas con los centros de la investigación de transporte (tal como el Centro de Investigación de Transporte (Center for Transportation Research, o CTR) y el Instituto de Transporte de Texas (TTI por sus siglas en inglés).

Asuntos Ambientales (ENV)



Excavación en un sitio Arqueológico

La participación internacional de la División de Asuntos Ambientales incluye:

- Participación en requisitos especiales de investigación arqueológica en casos donde se usan laboratorios en el extranjero.
- Cooperación e intercambio de información entre laboratorios arqueológicos.
- La excavación de sitios arqueológicos de importancia internacional.

En el 2006, el Especialista en Calidad Ambiental coordinó con el Instituto de Texas de Transporte en una propuesta de investigación para cruces internacionales de camiones y emisiones. El proyecto se llevará a cabo en el 2009.



La división comparte su pericia con un grupo de profesionales jóvenes del Japón

Autotransportes (MCD)



La MCD supervisa el registro del autotransporte comercial y requisitos de seguros según el Capítulo 643 del Código de Transporte de Texas y el Capítulo 645 del Registro de Estado Único del Código de Transporte de Texas, que se aplican a autotransportistas internacionales que operan en Texas. MCD proporciona asistencia al público en general (en inglés y en español), realiza auditorias de campo y administra resoluciones a quejas relacionadas con autotransportistas operando dentro de Texas. La gestión de estas responsabilidades afecta autotransportistas internacionales que operan en Texas. Las formas para el Programa de Registro de Estado Único están disponibles en español.

La MCD también es responsable por el programa de permisos para vehículos de tamaño o peso excesivo según el Capítulo 623 del Código de Transporte de Texas. Estos requisitos afectan a transportistas con sede en México que transportan carga de tamaño o peso excesivo dentro de Texas.



Empezando en el 2007, MCD dio inicio a un servicio telefónico con un número gratis en español para mejor servir a sus variados clientes. Los clientes pueden llamar al número gratis y hacer preguntas y recibir respuestas en español. Este año se recibieron unas 6,600 llamadas en español.

Además, la división tiene una página Internet que incluye una lista de control de Vehículos de Autotransporte Comerciales con sede en México y un enlace con una página *Preguntas Frecuentes de Autotransportistas Internacionales*. La dirección de la página es:

http://www.txdot.gov/business/motor_carrier/interstate_carriers/checklist.htm

La MCD también provee su información en español por escrito. El folleto titulado “*Sus Derechos y Obligaciones al Mudarse en Texas*” el cual todo comerciante de mudanza debe proveer a clientes, está disponible en español y se encuentra en el Internet en:

http://www.txdot.gov/txdot_library/publications/motor_carriers.htm

Implementación de Investigación y Tecnología (RTI)

La Oficina de Implementación de Investigación y Tecnología administra el programa federal de Asistencia Técnica Local (LTAP). TxDOT tiene contrato con el instituto TTI para realizar el programa. Administradores del programa LTAP están disponibles para reunirse con sus homólogos de México para aconsejar y coordinar actividades. Durante la reunión anual de LTAP y TTAP (Programa Tribal de Asistencia Técnica) el director de LTAP para RTI se reúne con representantes de varios países para un intercambio de ideas y dialogo sobre el transporte. Además, actualmente se encuentran disponibles cursos de formación gratis para profesionales de México, los cuales se pueden presentar en español según necesidad.

El RTI también supervisa la investigación sobre el transporte que se lleva a cabo en las universidades en Texas. A menudo este tipo de investigación trata con movimientos o coordinación de actividades en la frontera con México. Un ejemplo de este tipo de estudio se ve en el Proyecto 0-5985. Este proyecto se enfoca en asistir a TxDOT a entender la base legal, los protocolos y las estrategias usadas por el gobierno mexicano para desarrollar y mantener sus activos del transporte. Este estudio evaluará el nivel de coordinación de planificación del transporte actual entre Texas y México, indicará como desarrollar estrategias para coordinar de manera más eficiente y mostrará en que manera proyectos actualmente bajo desarrollo en México podrán impactar decisiones de planificación en Texas. La investigación fue bien recibida en México también, visto como una oportunidad para fortalecer y expandir los lazos entre ambos países.

Otras investigaciones que contienen un elemento internacional, sobre todo referente a México son:

- 0-5973, “Corredores Comerciales y la Planificación del Transporte en Texas.”
- 0-6095, “¿Vehículos Mas Largos para Texas?” (Longer Combination Vehicles & Road Trains for Texas?)
- 0-6515, “Corredores Estratégicos de Carga para Texas” y (Strategic Freight Transportation Corridors for Texas)
- 0-6544, “Estudio de Herramientas Analíticas Disponibles para Ver Impactos sobre Justicia Ambiental en Caminos de Cuota” (Appraisal of Available Analytical Tools to Assess Environmental Justice Impacts of Toll Road Projects.)

Operaciones de Tráfico (TRF)

La división de Operaciones de Tráfico continúa participando en varios grupos, organizaciones y comités con muchos socios internacionales tales como AASHTO, la Sociedad de Transporte Inteligente de América, el Consejo de Investigación de Transporte, y el Instituto de Ingenieros de Transporte.



La división también asistió en el desarrollo de proyectos de planificación relacionados con los Sistemas de Transporte Inteligente en El Paso, Del Río, Laredo, y la parte baja del Valle del Río Bravo. Estos sistemas se utilizan para notificar a automovilistas cuando hay retrasos en los cruces fronterizos además de otros asuntos asociados con la frontera. Los sistemas proveen apoyo para operaciones de tráfico comercial en la frontera.

Esta división también está trabajando con la división de Mantenimiento y el DPS, desarrollando ocho BSIF. TRF asiste en el diseño y la instalación de los componentes y sistemas para los Sistemas de Transporte Inteligentes para estos locales.

La división también se dedicó a la investigación y despliegue de varias iniciativas de señales viales en la región fronteriza incluyendo señales de alerta y señales bilingües.

Personas del mundo entero visitan a TxDOT para informarse sobre sus obras ITS.



Visitas del Corea del Sur visitan al centro de investigación ITS

Planeación y Programación de Transporte (TPP)



La división tiene dos tareas principales pertinentes a asuntos internacionales. La división de TPP sirve como el punto de contacto de Texas para el proceso estatal de aprobación de solicitud para puentes internacionales. Estos procesos son requeridos por el Código del Transporte de Texas. La ley permite que el solicitador busque aprobación de la Comisión del Transporte de Texas y del gobierno federal simultáneamente. No obstante, si la comisión no aprueba la construcción del puente, el solicitante debe retirar su solicitud de aprobación de los EE.UU. Véase el Apéndice 2 para ver los factores que la comisión considera referente a la aprobación.

El TPP también es responsable por la producción de varios reportes: el Reporte de Actividad en el Comercio del Transporte, el Plan de Corredores Internacionales, Reporte del Comité de Asesoramiento de Comercio Fronterizo (BTAC por sus siglas en inglés) y el Reporte de Transporte e Infraestructura Trans-Fronterizo. Estos reportes se pueden ver en el sitio web de TxDOT al:

http://www.txdot.gov/txdot_library/publications/transportation_planning.htm.

El reporte de Actividad en el Comercio del Transporte se produce anualmente bajo mandato del la Ley de Apropiación General. Este reporte se distribuye a legisladores fronterizos, organizaciones de planeación metropolitanas, al Gobernador y Mesa de Presupuestos Legislativos (LBB por sus siglas en inglés). El reporte incluye actividades comerciales en los cuales TxDOT se involucra en la frontera. Alguno de los elementos incluidos son: Proyectos innovadores de financiamiento, estudios de carga ferroviaria, el Programa de Infraestructura Coordinada Fronteriza, los Centros de Inspección de Seguridad Fronteriza y el estudio de la Entrada al Pacífico.

El Plan Internacional del Corredor Comercial se produce bienalmente bajo mandato del Código de Transporte de Texas y se comparte con cada sección de la legislatura. El propósito de este reporte es enfocarse en prioridades y proyectos para aumentar el comercio internacional y asignar prioridades basándose en el nivel de comercio internacional utilizando varios modos de transporte en el estado. Además asiste con la implementación de las recomendaciones del Comité de Asesoramiento del Comercio Fronterizo. El reporte provee información de la infraestructura en Texas, el volumen y el peso de la carga entrando al estado por tierra o por mar, e información referente a corredores comerciales en Texas.

El Comité de Asesoramiento de Comercio Fronterizo existe bajo mandato del Código de Transporte de Texas. La Comisión de Transporte de Texas nombra miembros del comité y la Coordinadora de Comercio Fronteriza, la Secretaria de Estado Esperanza Andrade preside al comité. Las recomendaciones del comité se pasan a la comisión y al gobernador anualmente.

Sus metas principales son de enfocarse en:

- Los Corredores Comerciales
- La Coordinación con México
- Las Medidas de seguridad
- Los Beneficios del Comercio Internacional

Véase más información referente al BTAC en el Apéndice 3.

El Código de Transporte de Texas también requiere que el departamento inicie esfuerzos para reunirse trimestralmente con homólogos en México. De hecho, estas reuniones, que tratan con el Transporte y la Infraestructura Fronteriza, toman lugar continuamente e involucran representantes de los distritos de TxDOT, homólogos mexicanos de agencias estatales y federales, y operadores de puentes en los EE.UU. y México, al igual que autotransportistas. (Los temas tratados en las reuniones se amplificarán las secciones des este reporte dedicadas a los distritos.) Las recomendaciones resultantes de las reuniones son actualizadas bianualmente y se comparten con el vice-gobernador, el presidente de la cámara de representantes, y miembros de la legislatura.

Programa de Infraestructura Fronteriza Coordinada

El Acta de Transporte Seguro, Responsable, Flexible e Eficiente (SAFETEA-LU, por sus siglas en inglés) proveyó fondos para este programa. El financiamiento del programa se dedica a agilizar el tráfico transfronterizo de vehículos y el movimiento de carga. Los siguientes elementos califican para este programa: infraestructura transfronteriza, instalaciones de seguridad y actividades policíacas en carreteras, intercambios de datos electrónicos, coordinación internacional de planeación del transporte.

La comisión de TxDOT dedicó USD \$200 millones a los tres distritos fronterizos de Texas en el 2006. Las cantidades dedicadas por distrito son:

- El Paso USD \$53, 575,843 (ya se han identificado cuatro proyectos para \$46, 034,992; dos abrirán para el proceso del licitación en le 2009).
- Laredo \$81, 967,221 (ya se han identificado once proyectos de los cuales tres ya han sido licitados y quedan siete a licitar en el 2009).
- Pharr \$64, 556,936 (Catorce ya han sido identificados de los cuales, seis ya están licitados y quedan tres a licitar en el 2009.)

Turismo (TRV)



La TRV publica ediciones mensuales de la revista *Texas Highways*, la revista oficial de Texas. Esta publicación anima a viajadores que visiten y viajen en Texas. La revista comparte cuentos de Texas con el mundo. Actualmente, la revista tiene 1,351 suscriptores en 62 países. *Texas Highways* no sólo se entrega por correo mundialmente pero también puede encontrarse en la página de Internet:

<http://www.texashighways.com>

Por medio de *Texas Highways*, TxDOT ha sido un socio activo de la Asociación Regional de Revistas Internacionales (IRMA) desde 1977. La membresía de IRMA consiste de revistas regionales semejantes a *Texas Highways* en todo EE.UU., Irlanda y Canadá.

En el 2008, se enviaron 8,024 paquetes de información turística (mapas, guía anual de Texas, guía de hoteles en Texas) a otros países, de los cuales 6,350 fueron enviados a Canadá y 1,157 a México.



Los programas de TxDOT de no tirar basura, administrados por TRV, han recibido atención internacional. Personas por todo el mundo se han informado sobre la famosa campaña para hacer conciencia pública "Don't Mess with Texas" y el programa "Adopt-A-Highway".

Otro programa de importancia proporciona la oportunidad a individuos, familias, miembros o empleados de organizaciones cívicas o no lucrativas, empresas y entidades gubernamentales de adoptar una sección de carretera y mantenerla limpia. Desde la introducción de estos programas hace unos 30 años, visitantes del China, el Reino Unido, Japón, México, África del Sur, Kosovo y Suiza han visitado la división para aprender más sobre el programa y como establecer programas semejantes en sus países. En el 2008, viajaron desde el país de Kosovo dos reporteros para aprender sobre los programas anti basura de TxDOT, con el fin de producir un documental al tema. Organizaciones en búsqueda de más información sobre estos programas pueden encontrarla en la página:

<http://www.dontmesswithtexas.org/espanol.php>

o en la página:

<http://www.texasadoptahighway.org>

(véase la parte de debajo de la pagina para el español)

Títulos y Registros de Vehículos (VTR)



La oficina Regional de VTR se reunió mensualmente con el Comité de Enlace Internacional para tratar el tema de vehículos robados y otros asuntos pertinentes a la frontera. El comité consiste de fuerzas policíacas de ambos lados de la frontera, las aduanas de ambos países y otros grupos interesados. Estos proveyeron capacitación sobre títulos y registros vehiculares falsificados, características de seguridad en certificados de títulos, procedimientos para registro y título tal como información sobre números asignados y políticas para la importación en Texas.

De interés es una nueva ley Mexicana sobre importación la cual afectó a distribuidores registrados de vehículos en la frontera. Esta ley prohíbe la exportación a México de vehículos de 10 años o más, y también resulta en tarifas de importación más elevadas para el importador Mexicano. VTR estuvo presente para ofrecer apoyo a los distribuidores para tratar con la ley nueva.

VTR también provee apoyo a la industria camionera Mexicana. El personal de VTR responde a preguntas sobre el registro de vehículos comerciales, permisos temporales, el movimiento legal de vehículos de tamaño o peso excesivo y cambios anticipados en la industria. Los permisos anuales NAFTA aumentaron este año a un total de 2,313 y actualmente hay unas 480 empresas mexicanas en la zona comercial de El Paso/Ciudad Juárez.

En septiembre del 2007, la Administración Federal de Seguridad de Autotransportes (FMCSA) autorizó a ciertos autotransportistas mexicanos a operar más allá de las zonas comerciales estadounidenses en las fronteras de los cuatro estados mexicanos. La autoridad para operar fue concedida por el FMSCA bajo los auspicios de su Proyecto de Demostración. El intento de este proyecto fue de permitir que un máximo de 100 autotransportistas mexicanos puedan viajar más allá de la zona comercial (de unos 25 millas) en las fronteras entre México y los EE.UU. Al inicio se determinó que el proyecto duraría un año.

La oficina regional de El Paso aprobó y emitió credenciales a tres autotransportistas mexicanos que fueron certificados por el FMCSA para operar según el proyecto piloto de NAFTA. La oficina proveyó dirección a los autotransportistas en español ofreciendo formas traducidas, capacitación en como mantener archivos, y como obtener la licencia para operar en los EE.UU.

En octubre del 2008, el VTR pidió una extensión al proyecto de demostración, el cual fue concedido. No obstante, el congreso estadounidense anuló la demostración unos meses después.

La oficina de El Paso también se reunió con el DPS para informar sobre cambios programáticos y asuntos referentes a cruces fronterizos. Además, la oficina respondió a preguntas de agentes policíacos en varios estados mexicanos.

TxDOT colaboró con la dependencia Chihuahuense Recaudación de Rentas; esta dependencia informa a TxDOT cuando un vehículo de los EE.UU. se registra en México. Una vez el vehículo registrado en México, las placas se quitan y destruyen. Por su parte, VTR marca "Surrendered to MX" (entregado a México) en nuestra base de datos. Este programa fue implementado recientemente en Chihuahua como resultando del número de crímenes que se llevan a cabo en vehículos con placas de Texas no autorizadas.

La división responde a las necesidades de hispano hablantes. Durante el 2008, se respondieron a un mínimo de 9,950 llamadas en español. La división también provee publicaciones en español para servir a la industria mexicana del autotransporte. Véase el Apéndices 3 y 4 para ver la lista de formas hechas en español.

A partir del 2009, estarán disponibles reportes que identificarán el número de hispano hablantes servidos en cada uno de las regiones.

SECCIÓN II
COMITÉS, CONFERENCIAS Y ORGANIZACIONES

ABTPA Comité de Soluciones Fronterizas (BSC)

Descripción: El Comité de Soluciones Fronterizas (BSC) se estableció en 1993 por la Autoridad Para Prevención de Robo de Automóviles (ABTPA) para estudiar y recomendar iniciativas contra el robo de vehículos en la enorme frontera (1,250 millas) entre México y Texas.

Participantes: El BSC es un comité binacional compuesto de representantes de entidades locales, estatales y federales de ambos países.

Propósito: El Comité de Soluciones Fronterizas aconseja al ABTPA sobre asuntos que impactan el volumen de robo en la frontera de Texas-México, incluyendo métodos para facilitar la localización, recuperación, y restitución de vehículos en ambos lados de la frontera. El comité aconseja al Comité Directivo sobre proyectos beneficios binacionales para combatir el robo de vehículos.

Iniciativas:

- Aprendizaje de Nuevas Tecnologías de la Oficina Coordinadora de Riesgos Asegurados (México)
- Integración de nueva información del Centro Fronterizo de Información sobre Autos Robados y el Programa de Asociados Fronterizos.
- Incorporación de información sobre el Programa de Lectura de Placas.

Reuniones: El BSC se reúne una o dos veces al año. En las reuniones, los miembros del comité hacen presentaciones sobre las tendencias de robo de automóviles en sus regiones en Texas y en México. Los representantes dialogan sobre la relación entre los departamentos policíacos y las operaciones especiales para combatir el robo de automóviles.

Beneficios: El Comité proporciona un foro efectivo para mantener la comunicación abierta, y relaciones cooperativas y positivas entre oficiales de México y los EE.UU. El comité permite un amplio intercambio de información e ideas para tratar con el problema de vehículos robados.

Conferencia de Gobernadores Fronterizos (BGC)

Descripción: Los gobernadores de los diez estados fronterizos de EE.UU. y México se reúnen una vez por año para discutir temas de interés mutuo. Los miembros de las varias mesas de trabajo se reúnen durante el año para desarrollar recomendaciones y para realizar seguimiento de los planes de acción. Los grupos de trabajo incluyen: Agricultura, Logística y Cruces Internacionales, Desarrollo Económico, Educación, Medio Ambiente, Energía, Salud, Turismo, Banco de Desarrollo de América del Norte (NADBank), Agua para Desarrollo Sostenible, y Seguridad Fronteriza. De estas aportaciones en la conferencia, se desarrolla una declaración conjunta y se reparte a entidades federales y estatales, y a los presidentes de ambos países.

Participantes: Incluyen a los gobernadores fronterizos, representantes de cada oficina de gobernador fronterizo, y delegados estatales para cada mesa de trabajo. Se invitan representantes del gobierno federal como observadores. El Director de la IR de TxDOT coordina las aportaciones del departamento sobre asuntos de transporte fronterizo según se requiere.

Propósito: Proveer un foro que dé la oportunidad a los diez gobernadores fronterizos de desarrollar relaciones personales, identificar y tratar asuntos y oportunidades en la región fronteriza, y promover iniciativas para mejorar la calidad de la vida de la población de la región.

La conferencia tiene cuatro objetivos:

- Fomentar y fortalecer las relaciones personales entre los diez gobernadores fronterizos.
- Promover acción unida en la frontera EE.UU.-México y en asuntos nacionales.
- Tratar problemas y oportunidades fronterizos.
- Promover conjuntamente el desarrollo social y económico de la región fronteriza.

Reuniones: La conferencia se lleva a cabo anualmente y este año tomó lugar en Hollywood, California. La mesa de trabajo de Logística y Cruces Internacionales, en la cual TxDOT participa, se reunió varias veces este año para desarrollar recomendaciones y planes de acción. Véase el sitio web de la Conferencia 2008 para ver una consolidación de recomendaciones afirmados por los gobernadores:

<http://bordergovernors.ca.gov/pdf/23.pdf>

Beneficios: Este foro proporciona a TxDOT la oportunidad de trabajar estrechamente con la Oficina del Gobernador y la Oficina de la Secretaria del Estado para establecer posiciones coordinadas en asuntos de transporte. También promueve la coordinación con los estados vecinos en la realización de recomendaciones con respecto a la zona fronteriza.

Comité Conjunto de Trabajo (CCT o JWC)



Descripción: Este Comité es un grupo bi-nacional cuyo enfoque primario es cooperar en la planeación del transporte y la facilitación de movimiento transfronterizos entre los EE.UU. y México. Desde la institución del TLCAN, las relaciones económicas y comerciales entre ambos países requieren planeación del transporte coordinado. Véase más información sobre el CCT en:

<http://www.borderplanning.fhwa.dot.gov/mexico.asp>

Participantes: El FHWA, el Departamento de Estado (SOS), la SCT, el Ministerio de Asuntos Exteriores, y los departamentos de transporte estatales de los EE.UU. y México. La Administración de Servicios Generales EE.UU. (GSA), y Aduana y Protección Fronteriza (CBP) en conjunto con el Instituto de Administración y Avalúos de Bienes Nacionales (INDAABIN) y Aduanas de México participan en el CCT también.

Propósito: El CCT promueve una comunicación efectiva sobre la planeación del transporte entre los estados fronterizos de EE.UU. – México. También labora para desarrollar un proceso bien coordinado de planeación del transporte terrestre. Este grupo fomenta un intercambio sincero y abierto de información e ideas el cual toma lugar regularmente, y además permite compartir información y solucionar problemas en conjunto gracias al hecho que los participantes se llegan a conocer a través de las reuniones.

Metas: El Plan Estratégico del CCT, creado en el 2008, contiene cuatro metas estratégicas para la infraestructura fronteriza, las cuales se alinean con las metas de TxDOT. Estas son:

Metas CCT

Diminuir la congestión

Mejorar seguridad

Mejorar la competitividad global

Asegurar sustentabilidad

Metas TxDOT

Reducir la congestión

Mejorar seguridad

Ampliar oportunidad económica

Mejorar la calidad del aire

Mejorar el valor de activos del transporte

TxDOT participa en muchos proyectos que se encuentran en el plan JWC y tratan con estudio referentes al transporte.

Reuniones: El CCT se reúne dos veces por año, alternando la localización de las reuniones entre México y los EE.UU.

Beneficios: El CCT es el único grupo de trabajo para la planeación de transporte que involucra toda la frontera entre EE.UU. y México.

Comité de Asesoramiento de Comercio Fronterizo (Border Trade Advisory Committee- BTAC)

Propósito: El propósito del BTAC, el cual fue creado por la 77ª Asamblea Legislativa de Texas, es definir y desarrollar una estrategia y hacer recomendaciones a la comisión y al gobernador de cómo tratar los retos más importantes de transporte comercial en la frontera. La 79ª Asamblea Legislativa de Texas, en el 2005, (Proyecto de Ley 183) dio más dirección a la comisión en cuanto a la composición del BTAC. La comisión nombró a 29 vocales en junio del 2006, y designó que el coordinador de comercio fronterizo sirva como funcionario principal.

Participantes: Los vocales del BTAC incluyen el coordinador de comercio fronterizo, representantes de las organizaciones de planificación metropolitana en la frontera, de los puertos de entrada y de las universidades que investigan el transporte mas funcionarios locales.

Reuniones: El BTAC se reunió una vez en el 2008, y desarrolló 10 principios de enfoque:

- Promover corredores de transporte amplios y dilatables
- Coordinar eficazmente con México para asegurar corredores de comercio
- Promover eficiencia en la frontera
- Demostrar los beneficios del comercio (estatal, nacional e internacional)
- Optimizar Operaciones
- Desarrollar puertos de entrada para el uso de nuevas tecnologías
- Apoyar mejoras en el proceso del Permiso Presidencial
- Buscar políticas para facilitar el comercio a nivel estatal y federal
- Promover la cooperación y el entendimiento de políticas en México
- Mejorar la eficiencia del comercio, optimizar medidas de seguridad

Los 10 principios fueron consolidados en 4 categorías:

- Los Corredores de Comercio
- La Coordinación con México
- Las Medidas de seguridad
- Los Beneficios del Comercio Internacional

Luego el BTAC propuso estrategias, acciones, medidas de éxito, y partes responsables (a nivel local, estatal y federal) para cada categoría. Su trabajo fue presentado a la comisión, y aceptado en noviembre del 2006. Las recomendaciones luego fueron enviadas al gobernador e incorporadas en el Plan Internacional de Corredor de Comercio.

Beneficio: BTAC representa un foro beneficioso para la planificación coordinada entre México y los EE.UU.

Véase más información sobre los éxitos logrados por este grupo en el Apéndice 2.

Equipo Operativo de Autotransportes del TLCAN

Descripción: El Equipo Operativo de Autotransportes de Vehículos del TLCAN opera bajo los auspicios del Grupo de Trabajo Base del Estado según provisto bajo el Título IV, Acta de Autotransportes, Sección 4008, Acta de Eficiencia del Transporte Terrestre Intermodal (Intermodal Surface Transportation Efficiency Act-ISTEA) de 1991.

Participantes: El equipo consiste de representantes de Arizona, California, Maine, Montana, Nuevo México, Texas y Utah. También hay representantes de la Administración Federal de Carreteras, de la Conferencia Nacional de Legislaturas Estatales, del Plan Internacional de Registro, HELP, Inc., de la Asociación Americana de Autotransportes, de la Asociación Nacional de Gobernadores y del Acuerdo Internacional de Impuestos sobre Combustibles. El Director de VTR representa a Texas en éste equipo.

Propósito: Según la Sección 4008 de ISTEA, el equipo operativo fue establecido con el propósito de: “Proponer procedimientos para resolver desacuerdos entre los estados que participan en el Plan Internacional de Registro y entre los estados que participan en el Acuerdo Internacional de Impuestos sobre Combustibles, incluyendo la designación del Departamento de Transporte, o de cualquier otra persona para resolver tales desacuerdos”; y, “Proporcionar asistencia técnica a los estados que participan o desean participar en el plan o en el acuerdo”.

Reuniones: Una vez por año.

Beneficios: Este equipo operativo es un foro efectivo para plantear las diferencias fundamentales en las operaciones de autotransportistas entre los estados de EE.UU. y México y las provincias Canadienses.

Actualmente se esta elaborando un plan en tres fases para la integración de México en el Plan Internacional de Registro (o IRP):

- Emisión inmediata de permisos TLCAN,
- los cuatro estados (Arizona, California, Nuevo México y Texas) servirían como jurisdicciones base para los autotransportistas mexicanos, y
- México formalmente se hace miembro en el IRP.

Grupo Binacional de Cruces y Puentes Fronterizos de EE.UU.-México

Descripción: Este grupo se enfoca en los puentes y cruces fronterizos propuestos, y las situaciones y/o necesidades de las instalaciones actuales de cruces fronterizos y acceso del transporte. Hay un total de 26 puentes y cruces vehiculares que sirven de conexión entre Texas y México, los cuales comparten 1,254.7 millas de frontera.

Participantes: Creado en 1981, éste grupo está compuesto de delegaciones de los gobiernos federales y estatales de los Estados Unidos y México. El Coordinador para Asuntos Fronterizos de EE.UU.-México del Departamento de Estado preside la delegación de EE.UU., mientras que el Director General para Asuntos Norteamericanos de la Secretaría de Relaciones Exteriores (SRE) preside la delegación mexicana. Representantes de los estados fronterizos de EE.UU. y México han sido incluidos en las sesiones desde 1994. El Sub-Director Ejecutivo de Operaciones de Ingeniería y la IR representan a TxDOT en este grupo.

Propósito: Discutir los puentes y cruces fronterizos propuestos y la infraestructura relacionada, e intercambiar información técnica para que los proyectos que ambos gobiernos consideren benéficos puedan completar el proceso de aprobación de ambos gobiernos respectivamente. También se tratan temas relacionados como carreteras de cuota y otros proyectos de infraestructura, así como asuntos operacionales asociados con cruces actuales y futuros.

Reuniones: El grupo se reúne dos veces por año. Las reuniones incluyen la participación de las delegaciones de EE.UU. y México compuestas de representantes de dependencias federales con interés en/o responsabilidad por la conducta de las relaciones bilaterales y permisos para cruces nuevos (puertos de entrada internacionales). Algunos asuntos tratados incluyen:

- Inspecciones
- Acceso a carreteras/ferrocarriles
- Construcción de instalaciones
- Medio ambiente
- Supervisión de la frontera internacional
- Centros de Inspección y Seguridad Fronteriza

Las reuniones incluyen una junta sólo para la delegación EE.UU. y una junta sólo para la delegación de México, seguidas por tres sesiones binacionales durante un periodo de tres días. Durante las sesiones públicas los patrocinadores de los puentes y cruces fronterizos propuestos (y proyectos de infraestructura relacionada) hacen presentaciones. En éstas sesiones, las delegaciones de los EE.UU. y México pueden hacer preguntas y dialogar sobre infraestructura. Durante las sesiones técnicas, las delegaciones se reúnen para discutir cruces fronterizos específicos e intercambiar opiniones e información técnica. Se presentan los informes de las actividades de los comités binacionales y programas principales que tienen impacto directamente en la zona fronteriza de EE.UU. y México. Cada representante de los estados fronterizos de EE.UU. y México hace una presentación sobre el desarrollo de proyectos de infraestructura relacionados al transporte realizado desde la última reunión. La sesión final es una plenaria en la cual se resumen las posiciones de las dos delegaciones. Además, el grupo realiza “recorridos binacionales” periódicamente en la frontera alternando entre EE.UU. y México.

Beneficios: Este comité permite la participación de los estados en todas las sesiones de la delegación de EE.UU., la cual representa un doble beneficio. Primero, representantes de los Departamentos de Transporte (DOT) pueden aportar sugerencias que los miembros de la delegación de la Administración Federal de Carreteras posiblemente no sepan. Tal información específica a proyectos debe ser considerada mientras las propuestas de proyectos de puentes y cruces se tramitan por proceso de aprobación. Además, la información que los Departamentos de Transporte obtienen ayudará a la planeación del desarrollo de la infraestructura. Texas desarrolla un papel importante en este foro ya que es el único estado fronterizo que requiere un permiso estatal para cruces internacionales conjuntamente con la expedición del Permiso Presidencial de los EE.UU.

Los grupos de trabajo fueron creados durante la sesión de octubre del 2002 en respuesta a la sección del Plan de Acción de 22 Puntos entre los EE.UU. y México que trata con la infraestructura. Los cuatro grupos de trabajo (Planeación a Largo Plazo, Armonización de Procedimientos para la Aprobación de Cruces Fronterizos, Disminución de Embotellamientos en la Frontera y Financiamiento de Puertos) desarrollan recomendaciones que son sometidas al Comité Binacional para su consideración.

Nota: Detalles acerca de los cruces están disponibles en la publicación de TxDOT *Puentes Internacionales y Cruces Fronterizos de Texas-México: Actuales y Propuestos*, disponible en la siguiente página Internet:
http://www.txdot.gov/txdot_library/publications/international_relations.htm

Grupo Inter-agencia de Trabajo para Asuntos Fronterizos

Descripción: El Grupo Inter-agencia de Trabajo para Asuntos Fronterizos fue creado como resultado del Proyecto de Ley 925 promulgado en la Asamblea Legislativa 79. La ley 925 formalizó el trabajo de un grupo que se había estado juntando por varios años, cuyo enfoque es identificar temas fronterizos de interés común entre varias dependencias.

Participantes: El coordinador de comercio fronterizo, que actualmente es la Secretaria del Estado de Texas, es presidente del grupo. La mesa consiste de representantes de 20 dependencias estatales, las cuales tratan con la frontera o directamente con México. El director de la IR es el representante de TxDOT en esta mesa.

Propósito: Los tres propósitos principales de este grupo son:

- Desarrollar o actualizar un proceso que permita que las agencias trabajen conjuntamente sobre asuntos relacionados a la frontera.
- Dialogar sobre y coordinar programas y servicios disponibles para las comunidades fronterizas, y
- Desarrollar recomendaciones sobre regulaciones y legislación para eliminar la duplicidad y para combinar programas de servicios.

Reuniones: Este Grupo de Trabajo normalmente se reúne trimestralmente. La ley requiere una reunión por lo menos una vez por año.

Beneficios: El grupo ha servido para que las agencias involucradas con la frontera EE.UU.-México estén al tanto de las iniciativas y programas que existen.

Reuniones Trans-Fronterizas sobre Transporte e Infraestructura

Descripción: El proyecto de ley 569, promulgado por la Asamblea Legislativa de Texas en el 2005, requiere que TxDOT inicie esfuerzos para reunirse trimestralmente con sus homólogos en los estados mexicanos que abordan con Texas. El objetivo de estas reuniones es hablar sobre asuntos ligados con la inspección de camiones y el transporte, y la infraestructura para la inspección. Recomendaciones de esta reunión fueron pasadas al vice-gobernador, al Presidente de la Cámara de Representantes y la Asamblea Legislativa.

Participantes: En estas reuniones participan los siguientes: personal de TxDOT de los distritos, homólogos mexicanos de agencias de transporte federal y estatal, transportistas y operadores de puentes en ambos países.

Propósito: El proyecto de ley 569 requiere que TxDOT en conjunto con el coordinador de comercio en la frontera, desarrolle planes a corto y largo plazo. Estos planes deben incluir recomendaciones para mejorar relaciones con México, y deben agilizar al movimiento norte de camiones comerciales por medio de disminuir tiempos de espera en las garitas de inspección fronterizas.

Reuniones: Las reuniones toman lugar, por lo general, en los distritos de Pharr, El Paso y Laredo o en estados correspondientes mexicanos.

Beneficios: El beneficio principal de estas reuniones es tener a todas las partes interesadas trabajando en conjunto para mejorar la planificación para optimizar el tiempo de espera en las garitas fronterizas.

Subcomité de Estándares de Transportación Terrestre (LTSS)

Este comité ha estado inactivo desde el 2004.

SECCIÓN III
Apéndice

Apéndice 1

Los factores considerados en cuanto al proceso de crear permisos para la construcción de puentes o cruces

- El potencial impacto de la instalación sobre la economía de la región, el ambiente, la congestión del tráfico y el libre comercio.
- La condición financiera anticipada de la solicitud y el proyecto.
- Información por escrito de autoridades mexicanas que muestran caminos que hacen enlace con el puente.
- El impacto de completar un puente, sea propuesto, aprobado o construido.
- Si la construcción del puente concuerda con los planes de transporte estatal y regional.
- Si la infraestructura futura en ambos lados de la frontera, en cuanto el puente inicie operaciones, tendrá la capacidad suficiente para apoyar la nueva construcción.
- Si los ingresos generados por el puente son suficientes para financiar la planeación, diseño, construcción, operación y mantenimiento del puente.
- Si hay apoyo de México para la construcción de la infraestructura necesaria.

Para hacer su determinación, la comisión consulta con las siguientes agencias y oficinas:

- Departamento de Seguridad Pública (*Department of Public Safety*)
- Comisión de Calidad Ambiental de Texas (*TX Comm. on Env. Quality*)
- Comisión Histórica de Texas (*Texas Historical Commission*)
- Departamento de Agricultura de Texas (*TX Dept. of Agriculture*)
- Comisión de Bebidas Alcohólicas de Texas (*TX Alcoholic Bev. Comm.*)
- La Oficina del Gobernador (*Office of the Governor*)
- Otras agencias según la Comisión juzgue necesario
- Cualquiera entidad que pudiera ser afectada por el proyecto de manera importante

Apéndice 2

Retos e Éxitos del Comité de Asesoramiento de Comercio Fronterizo

El grupo identificó varios obstáculos a la planificación coordinada:

- La planeación apropiada de la infraestructura en ambos lados de la frontera debe estar en plazo para asegurar que metas comunes sean realizadas.
- Hay necesidad de más estudios de tráfico en ambos países en los posibles puertos de entrada.
- La dotación del personal en las instalaciones de inspección en los cruces fronterizos es inadecuado, especialmente al nivel federal.

Algunos éxitos del comité (o miembros del comité) siguen:

- Los estados de Texas y Tamaulipas con el Kansas City Southern Railway se están esforzando para construir un puente internacional ferroviario en Laredo
- El distrito de Laredo de TxDOT y el estado de Nuevo León están trabajando en conjunto para construir infraestructura entre Monterrey, Laredo y el puerto de Corpus Christi.
- Los partidos interesados en El Paso han creado un comité con el fin de mejorar las operaciones de cruces fronterizos en el área.
- Se están llevando a cabo dos estudios que se enfocan sobre la colección automática y exacta de tiempos de cruce para carga comercial.
- El Plan Maestro Fronterizo Regional que se llevará a cabo en Laredo

Apéndice 3

Formas Disponibles en Español de la división VTR

- Forma VTR-29, Solicitud del Permiso Anual del TLCAN de Texas
- Forma VTR-453, Comerciantes y Agentes de Vehículo Chocado (Preguntas Frecuentes)
- Forma VTR-901, Certificado de Comprador- Venta Únicamente Para Exportación
- Forma VTR-901-A Certificado Anual de Comprador-Venta Únicamente Para Exportación
- Forma VTR-930-1 Información sobre Certificado de Título en Texas
- Forma VTR 930-2, Certificado de Título en Proceso
- Libro 81, Información General Sobre el TLCAN y Tráfico Fronterizo
- Resumen de Acuerdos Informales de Ciudades Hermanas entre los estados Mexicanos de Coahuila y Chihuahua y el Acuerdo Bilateral con el estado de Tamaulipas.

Apéndice 4

Publicaciones en Español

Folleto de Consejos para Autotransportistas

(División de Autotransportes) Resume requisitos básicos para operar como autotransportista en Texas

Folleto de Permisos para Camiones de Tamaño y/o Peso Excesivo

(División de Autotransportes) Incluye información acerca del proceso para obtener permisos para camiones de tamaño y/o peso excesivo.

Folleto de Reglas y Reglamentos para Autotransportes

Motor Carrier Rules Booklet (División de Autotransportes) Información con respecto a los requisitos para el registro de autotransportes, incluyendo los requisitos para autotransportistas con sede en México.

Info. General sobre el TLCAN y el Tráfico Trans-fronterizo NAFTA Booklet

(División de Títulos y Registro de Vehículos y División de Autotransportes) Esta publicación proporciona información general y responde a preguntas frecuentes (FAQ) sobre el TLCAN y el movimiento internacional de vehículos de autotransporte comercial.

Manual para Autotransportistas

(División de Autotransportes) Esta publicación proporciona información para autotransportistas que operan en Texas, incluyendo a aquellos con sede en México.

Puentes Internacionales y Cruces Fronterizos de TX-MX: Actuales y Propuestos Texas-México International Bridges and Border Crossings: Existing and Proposed

(Oficina de Relaciones Internacionales) Este informe, actualizado anualmente, es una guía comprensiva de todos los puentes y cruces fronterizos actuales y propuestos que comunican a Texas con los estados mexicanos de Tamaulipas, Nuevo León, Coahuila y Chihuahua. El informe proporciona información descriptiva, mapas de la región, mejoras planeadas con costos estimados, información sobre carreteras asociadas con los puentes e información general de tráfico para cada puente. Para los puentes propuestos, proporciona información acerca del costo del puente e instalaciones de apoyo propuestas, así como el estatus de los permisos presidenciales. La edición 2009 de la publicación, estará disponible en inglés y español a fines de mayo del 2008; se encuentra en la página Internet:

www.txdot.gov/txdot_library/publications/international_relations.htm

Sus Derechos y Obligaciones al Mudarse a Texas (División de Autotransportes)

Esta publicación provee información sobre los derechos del consumidor cuando mueve sus efectos personales. Esta disponible en inglés y español al:

ftp://ftp.dot.state.tx.us/pub/txdot-info/mcd/pdf/moving_s.pdf